

Aprobación inicial de las Bases reguladoras de convocatoria urgente para la concesión de ayudas económicas destinadas a establecimientos de hostelería cuya actividad esté dada de alta en Zalla, para paliar las pérdidas económicas derivadas del Decreto 38/2020, de 6 de noviembre de 2020 y la Orden de 19 de Agosto de 2020 mediante las cuales se determinan medidas específicas de prevención ante la evolución de la situación epidemiológica actual

Mediante aprobación por el Consejo de Administración de Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. de fecha de 26 de noviembre de 2020 se han aprobado con carácter provisional las Bases reguladoras de la Convocatoria urgente para la concesión de ayudas económicas destinadas a establecimientos de hostelería y/o locales de juego y apuestas de menos de 10 trabajadores cuya actividad esté dada de alta en Zalla,, para paliar las pérdidas económicas derivadas del Decreto 38/2020, de 6 de noviembre de 2020 por el que se determinan medidas específicas de prevención ante la evolución de la situación epidemiológica actual.

En aplicación del artículo 3.2. y el art.17.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que exige que las bases reguladoras de subvenciones se sometan a plazo de información pública y audiencia a los interesados por el plazo mínimo de 15 días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Es por ello, que se publica el presente anuncio en el «Boletín Oficial de Bizkaia» y tablón de anuncios, a fin de que los interesados puedan examinar dichas bases reguladoras y, en el plazo de 15 días hábiles, puedan presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Si transcurrido dicho plazo no se interpusiera reclamación alguna, se entenderá aprobado definitivamente por acuerdo expreso del Consejo de Administración.

Todo lo cual se comunica, publicándose a continuación las Bases íntegras de la citada subvención.

En Zalla, a 26 de noviembre de 2020.

—El Presidente del Consejo de Administración, Juan Ramón Urkijo Etxeguren.

Bases reguladoras de convocatoria urgente para la concesión de ayudas económicas destinadas a establecimientos de hostelería cuya actividad esté dada de alta en Zalla, para paliar las pérdidas económicas derivadas del Decreto 38/2020, de 6 de noviembre de 2020 y la Orden de 19 de Agosto de 2020 mediante las cuales se determinan medidas específicas de prevención ante la evolución de la situación epidemiológica actual

1. --Exposición de motivos.

El pasado 6 de noviembre de 2020 el Departamento de Lehendakaritza publicaba en el BOPV el Decreto 38/2020 por el que se determinaban medidas específicas de prevención ante la evolución de la situación epidemiológica actual.

En la disposición segunda, apartado cuatro de dicho decreto entre otras medidas se decretaba el cierre de los establecimientos dedicados a la hostelería y a la restauración. *“....el cierre total para el servicio a las personas de los establecimientos y servicios de hostelería y restauración, con excepción de los comedores de hoteles y otros alojamientos para servicio de sus clientes alojados. Únicamente se podrá preparar y servir comidas a domicilio o recogida con cita previa hasta las 21:00 horas. Quedan excluidos del cierre los servicios de restauración para personas en tránsito por carretera en gasolineras y áreas de servicio, en centros y servicios sanitarios, socio-sanitarios, los comedores escolares, laborales y de residencias universitarias, así como los servicios de comedor de carácter social. Los establecimientos tipo panadería-pastelería que complementariamente ofrecen servicio de cafetería, no podrán ofrecer este servicio, salvo para llevar...”*

De igual modo, en la disposición segunda, apartado siete del citado decreto, se establece el cierre de los Establecimientos y locales de Juego y Apuestas.

Igualmente, el pasado 20 de noviembre, mediante el decreto 39/2020, el Departamento de Lehendakaritza publicaba otro decreto que aumentaba en periodo las medidas específicas de prevención hasta la fecha del 10 de diciembre.

Asimismo, en la Orden de 19 de agosto de 2020, de la Consejera de Salud, en su artículo 3.26, se declara *«el cierre de los establecimientos clasificados en los grupos III y IV del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas»*,

Ante estas medidas decretadas y teniendo en cuenta los efectos económicos directos que ellas traen consigo el Ayuntamiento de Zalla, a través de la Sociedad Pública Enkarterri Berri Zerbitzuak, S.L., la cual tiene dentro de su plan estratégico de subvenciones la capacidad de establecer herramientas en las áreas competenciales de Promoción Económica, Empleo, Comercio, Turismo y Formación para el empleo, considera necesario disponer de sus recursos y aprobar subvenciones económicas a los efectos de ayudar a los colectivos descritos en los párrafos anteriores para mantener su estabilidad económica y paliar en la medida de lo posible su inactividad comercial por cierre o baja facturación, de modo que puedan retomar su actividad una vez que la ley lo disponga.

2.- Objeto.

El objeto de esta convocatoria de subvención es la concesión de ayudas económicas a fondo perdido destinadas a establecimientos de hostelería y/o locales de juego y apuestas de menos de 10 trabajadores (Microempresa según Anexo I del Reglamento (UE) No 651/2014 de la Comisión, de 17 de junio de 2014), independientemente de su figura jurídica, cuya actividad esté dada de alta en Zalla, para paliar las pérdidas económicas derivadas del Decreto 38/2020 y la Orden de 19 de agosto de 2020,

Las subvenciones reguladas en las presentes Bases se concederán en régimen de concurrencia no competitiva al concederse en atención a la mera concurrencia de una determinada situación de la persona beneficiaria, sin que sea necesario establecer la comparación entre solicitudes ni la

prelación entre las mismas.

3.— Presupuesto.

El presupuesto que la Sociedad Pública destinará a esta subvención será de 25.000,00 euros.

En el caso de que no sea suficiente para atender todas las demandas existentes, se distribuirá proporcionalmente.

El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.

4.— Beneficiarios.

4.1.- Todos los locales y actividades de hostelería y restauración, cuya actividad esté dada de alta en el municipio de Zalla, que se encuentren al corriente de pago en autónomos, o Régimen general en su caso, cerrados según el punto 9 del artículo segundo del Decreto 38/2020 del 6 de noviembre, o que en su defecto, hayan minorizado sus servicios conforme a dicho artículo.

4.2.- Todos los locales y actividades de ocio nocturno, bares y establecimientos de la categoría III y IV,, cuya actividad esté dada de alta en el municipio de Zalla, que se encuentren al corriente de pago en autónomos, o Régimen general en su caso, cerrados según el artículo 3.26 de la Orden de 19 de agosto de 2020, de la Consejera de Salud.

4.3.- Establecimientos y Locales de juego y apuestas, cuya actividad esté dada de alta en el municipio de Zalla, que se encuentren al corriente de pago en autónomos, o Régimen general en su caso, obligados al cierre según el punto 18 del artículo segundo del Decreto 38/2020 del 6 de noviembre.

No podrán obtener la condición de beneficiario quienes concurren en las circunstancias citadas en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Son obligaciones de las personas y entidades beneficiarias dedicarse a la actividad durante, al menos, tres meses seguidos a contar desde la finalización de la suspensión de la actividad en el establecimiento.

5.- Cuantía de las ayudas.

La ayuda establecida para cada uno de los beneficiarios que cumplan los requisitos será de 600,00 euros.

Dicha cuantía pretende cubrir el periodo marcado por el Decreto 38/2020 y 39/202 en su disposición adicional primera que establece su vigencia provisional hasta el próximo 10 de diciembre.

Se concederá una única subvención por comercio, por establecimiento de hostelería o por empresa, sin perjuicio de las personas autónomas que desarrollen la actividad en el mismo.

La presentación de solicitud de subvenciones individualizadas de autónomos que desempeñen su actividad laboral en un mismo establecimiento o para la misma persona jurídica serán desestimadas.

6.— Lugar de presentación de las solicitudes

Las presentación de las solicitudes deberá realizarse en los siguientes lugares de presentación:

- El Registro Telemático del Ayuntamiento de Zalla.
- A través de su remisión por Correos al Registro General del Ayuntamiento de Zalla, siempre y cuando se encuentre sellado a fecha de envío por Correos. (Registro General del Ayuntamiento de Zalla: Kosme Bibanko, n.º-1 - 48860 -Zalla – Bizkaia)

7.- Plazo de Presentación.

Las solicitudes podrán presentarse en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del día siguiente a la aprobación definitiva de las presentes Bases.

Con carácter general, los beneficiarios deberán reunir las condiciones exigidas en las Instrucciones Generales para los procedimientos de subvención de Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L., Ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Zalla y por la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y Reglamento que lo desarrolla.

8.- Documentación.

La documentación que deberá presentarse será la indicada a continuación:

- 1.- Modelo de solicitud oficial disponible en el registro general y página web tanto Ayuntamiento de Zalla como de la Sociedad Pública Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. que incluye declaración jurada de ayudas solicitadas así como Alta de Terceros.
- 2.- Documento nacional de identidad (DNI.) del solicitante
- 3.- Tarjeta acreditativa de número de Identificación Fiscal (NIF)
- 4.- Permiso de residencia, — número de identidad de extranjero (nie.) y pasaporte, cuando proceda.
- 5.- Recibo Justificativo de haber procedido al pago de autónomos durante los meses de septiembre y octubre del 2020. En el caso de los locales y actividades de ocio nocturno, bares y establecimientos de la categoría III y IV, de los dos meses previos al cierre obligado.

Enkarterri Berri Zerbitzuak comprobará de oficio que las empresas solicitantes se hallan al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, en la forma que se determine reglamentariamente.

A efectos de comprobación de cumplimiento la sociedad pública podrá solicitar cualquier documentación que crea oportuna,

9.- Instrucción, propuesta y resolución.

Corresponderá a ENKARTERRI BERRI ZERBITZUAK S.L., la realización de la instrucción de las ayudas previstas en la presente convocatoria, que realizará una propuesta de resolución.

El órgano competente para la resolución de las mismas será el Consejo de Administración de Enkarterri Berri Zerbitzuak.

Cada solicitud será tramitada, resuelta y notificada de forma individual, de conformidad con lo previsto en el artículo 41.1 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Todo ello, sin perjuicio de la publicación de las subvenciones concedidas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

Esta línea de ayudas será compatible con las ayudas que otras Administraciones Públicas pueda poner en marcha, siempre y cuando el importe de las subvención, aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros entes públicos o privados, nacionales o internacionales, no supere la pérdida experimentada como consecuencia del cierre o reducción de la facturación.

A este respecto los beneficiarios están obligados a comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas

En caso de sobrefinanciación, se pondrá en marcha el procedimiento de retorno previsto en la normativa de Subvenciones 38/2003.

El abono de la subvención concedida se realizará mediante transferencia bancaria, en la cuenta corriente señalada por la persona beneficiaria tras la preceptiva resolución positiva.

Se establece un plazo de resolución de la ayuda de 10 días hábiles tras transcurridos desde el fin del plazo de presentación.

10.— Derecho de la Administración de revisión e inspección de la documentación aportada

Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. se reserva el derecho de verificar que los datos que se hacen constar por el beneficiario de la subvención, en la Declaración Jurada aportada son verídicos. Para ello, podrá solicitar documentación adicional en cualquier momento del procedimiento.

En el caso de que las personas beneficiarias no aportaran la documentación que se exige, se les dará por desistidos del procedimiento con obligación de reintegro de la subvención percibida, en su caso.

11.— Normativa aplicable

Además de por lo dispuesto en sus bases reguladoras, estas ayudas se regirán por la Ordenanza de subvenciones de la sociedad y por la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y reglamento que lo desarrolla.

El consejo de administración de la sociedad pública tendrá facultad para decidir subvencionar en base a los objetivos fijados en los apartados anteriores, sobre aquellos casos no contemplados.

En Zalla a 26 de noviembre de 2020

El Presidente del Consejo de Administración.

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA

PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NAN / DNI		
e-posta / e-mail	Telefono zk. / Nº teléfono		
Noren ordezkartzan / En representación de	IFK / NIF - NAN / DNI		
Izen komertziala / Nombre comercial			
ENPRESARI BURUZKO INFORMAZIOA			
INFORMACIÓN RELATIVA A LA EMPRESA			
Kalea / Calle	Zk. / Nº	Solairua / Piso	Aldea /Mano
Solairua / Piso			
Aldea / Mano			
Posta-kodea / Código Postal	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia	
e-posta / e-mail	Telefono zk. / Nº teléfono		
Enpresaren jardueraren describapena / Descripción de la actividad de la empresa			
Altaren data / Fecha de alta	EJZren epigrafe nagusia Epígrafe principal IAE		

Beren jarduera Zallan altan emanda duten ostalaritzaestablezimenduentzako dirulaguntzak esleitzeko premiazko deialdiaren oinarri arautzaileak hasiera batean onestea. Dirulaguntza horien xedea da 2020ko azaroaren 6ko 38/2020 Dekretutik eta 2020ko abuztuaren 19ko Agindutik eratorritako galera ekonomikoak arintzea; aipatutako dekretuaren eta aginduaren bidez, oraingo egoera epidemiologikoaren garapenari dagozkion prebentzio neurri espezifikoak ezarri ziren.

Bases reguladoras de convocatoria urgente para la concesión de ayudas económicas destinadas a establecimientos de hostelería cuya actividad esté dada de alta en zalla, para paliar las pérdidas económicas derivadas del decreto 38/2020 y 39/2020 y la orden de 19 de agosto de 2020 mediante las cuales se determinan medidas específicas de prevención ante la evolución de la situación epidemiológica actual

COVID-19aren inpaktuak eragindako txikizkako saltoki, ostalaritza-establezimendu eta zerbitzu profesionalei laguntzeko xedez Enkarterri Berri Zerbitzuak SLk, Zallako Udalaren jabetzako sozietateak, ezarritako laguntzen deialdiarekin,

Conforme a la convocatoria de ayudas establecidas por el Enkarterri Berri Zerbitzuak, S.L., Sociedad propiedad del Ayuntamiento de Zalla, con el objetivo de ayudar al comercio minorista, establecimientos de hostelería así como servicios profesionales derivadas del impacto del COVID-19

bere erantzukizunpean eta kontratazio-organoaren aurrean, honako hau ADIERAZTEN DU:

DECLARA, bajo su responsabilidad y ante el órgano de contratación:

1. Deklaratzaileak/ordezkatzen duen enpresak adierazten du ezagutu, onartu eta bete egiten dituela Enkarterri Berri Zerbitzuak SLk, Zallako Udalaren jabetzako sozietateak, onetsitako dirulaguntza hauek eta ziurtatzen du enpresak edo erakundeak eskaera-inprimakietan jasotako datuak egiazkoak direla

1º. Que el declarante/Que la empresa que representa, indica que conoce, acepta y cumple las condiciones y obligaciones establecidas en las presentes bases y aprobadas por Enkarterri Berri Zerbitzuak, S.L. propiedad del Ayuntamiento de Zalla, y certifica la veracidad de los datos consignados por la empresa o entidad en sus formularios de solicitud.

2. Hostalaritzako Establezimenduak, ezarritakoa betez, itxi egin du jendearentzat, COVID-19aren ondoriozko neurri berezi deklaratu ondoren, azaroaren 6ko 38/2020 eta 39/202 Dekretuetan eta xedatutakoaren arabera.

2º. Que, cumpliendo lo establecido, ha cerrado al público el establecimiento de hostelería tras las medidas especiales impuestas debido al Covid-19 según lo dispuesto en los decretos 38/2020 y 39/2020 respectivamente.

3. Deklaratzailea edo ordezkatzen duen enpresa araudiak ezarritako sektore/jardueran barne dagoela

3º. Que el declarante/Que la empresa que representa, pertenece al sector/ actividad que establecen las bases.

4. Deklaratzailea/ordezkatzen duen enpresa jakitun da kontratazio-prozedura honen ondoriozko jakinarazpen guztiak posta elektronikoko helbidearen bitartez egingo direla.

4º. Que el declarante/Que la empresa que representa, consiente que todas las notificaciones derivadas del presente procedimiento de contratación sean realizadas a través de la dirección de su correo electrónico.

5. Deklaratzaileak/ordezkatzen duen enpresak egunean ditu Zerga Ogasunarekiko, Zallako Udalarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak.

5º. Que el declarante /Que la empresa que representa, está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Tributaria, el Ayuntamiento de Zalla y con la Seguridad Social.

6. Deklaratzaileak/ordezkatzen duen enpresak ez du Dirulaguntzei buruzko

6º. Que el declarante/Que la empresa que representa no se encuentra

Lege Orokorraren (38/2003 Legea, azaroaren 17koa) 13. artikuluan jasotako debekurik.

7. Deklaratzaileak/ordezkatzen duen enpresak, kontzeptu berberetatik, beste Instituzioei honako diru kopurua eskatu die:

8. Aurreko puntua esandakoa kontutan hartuz adierazten du guztira lortu duen diru kopurua ez duela gainditzen Fakturazio edota itxieraren galeraren zenbatekoa.

9. Jasotako dirulaguntzaren kontura egindako gastuen eta ordainketen egiaztagiriak, dokumentu elektronikoak barne, erakunde onuradun honek 2026. urtera arte jasoko ditu, dagokion administrazioaren egiaztapen- eta kontrol-jarduerekin xede izan daitezkeen bitartean.

9. Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa betetzeko, onartzen du bere datuak Zallako Udalak laguntzak kudeatzeko ezartzen duen fitxategiaren parte izatea, eta Herritarrentzako Arreta Zerbitzuen (HAZ) bidez baliatu ahal izango ditu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko eskubideak.

10. Baimena ematen die Enkarterri Berri Zerbitzuak SLri eta, ondorioz, Zallako Udalari, deialdi honen xede diren kontzeptu berberetarako eskatutako dirulaguntzei buruzko informazioa eskatzeko beste administrazio batzuei.

Horregatik guztiagatik, Enkarterri Berri Zerbitzuak SLUri honako hau ESKATZEN DIO:
Eskatera onartua izatea eta dagokion laguntza ematea arestian adierazitako laguntzen deialdiarekin bat etorritz.

incurso/a en ninguna de las prohibiciones del art 13 de La Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones.

7º. Que el declarante/Que la empresa que representa, ha solicitado ayudas a otras instituciones en el mismo concepto por importe de:

8. Que declara que a pesar de lo manifestado en el punto anterior el importe total no supera la pérdida experimentada como consecuencia del cierre o reducción de la facturación.

9. Que la documentación acreditativa de los gastos y pagos efectuados con cargo a la subvención recibida, incluyendo en su caso los documentos electrónicos, obrarán en poder de esta entidad beneficiaria hasta el año 2026 en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control de la Administración correspondiente.

9º. Que con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre sobre Protección de datos de carácter Personal, acepta que sus datos formen parte del fichero que establezca el Ayuntamiento de Zalla para gestionar las ayudas y podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a través de los Servicios de atención Ciudadana (SAC).

10º Autoriza a Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. y por tanto, al Ayuntamiento de Zalla, a solicitar información, a otras Administraciones, relativa a las subvenciones solicitadas para los mismos conceptos objeto de la presente convocatoria.

Por todo lo cual, SOLICITA a, Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L.U.;
Sea aceptada su solicitud y se le conceda la ayuda que corresponda conforme a la convocatoria de las ayudas arriba indicada.

Data / Fecha

Legetzko ordezkariaren sinadura eta enpresaren edo erakundearen zigilua

Firma del representante legal y sello de la empresa o entidad

(Lekua, data eta deklaratzaillearen sinadura)

*** Eratutako pertsona juridikoentzat soilik**

(Lugar, fecha y firma del declarante)

**Sólo para personas jurídicas constituidas.*

HIRUGARRENEI ALTA EMATEKO DOKUMENTUA

DOCUMENTO DE ALTA DE TERCEROS

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NAN / DNI
Noren ordezkartzan / En representación de	IFK / NIF - NAN / DNI
Izen komertziala / Nombre comercial	

Kontu korronteko zkia (IBAN) / nº cta.cte (IBAN)

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos del titular											
Titularraren nortasun agiriaren ZK/Num del DNI del titular											
País	DC	Entidad	Oficina	DC	Nº Cuenta						

Legezko ordezkariaren sinadura eta enpresaren zigilua

Firma del/ de la representante legal y sello de la empresa

(*) Kontuaren titulartasun-ziurtagiria ere gehituko da, erabilgarritasunaren arabera. Diligentzia: Dokumentua sinatzen duenak bere gain hartzen du arestian zehaztutako datuen ardura, bai datu orokorra bai bankuko datuena. Datu horiek identifikatzen dute legezkiokkeen ordainketak jasotzeko baliatu nahi duen BANKU-ERAKUNDEA eta kontua. Hori horrela izanik, Enkarterri Berri Zerbitzuak SL (Zallako Udala) salbuetsita geratuko da datu horietan akatsak edo omisioak egitearen ondoriozko erantzukizunetatik.

(*) Se acompañará certificado de titularidad de cuenta, según disponibilidad.

Diligencia: El abajo firmante se responsabiliza de los datos detallados, tanto generales como bancarios, que identifican la cuenta y la ENTIDAD FINANCIERA a través de las cuales se desean recibir los pagos que puedan corresponder, quedando Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. (Ayuntamiento de Zalla) exonerado de cualquier responsabilidad derivada de errores u omisiones en los mismos.

Baimena ematen diot Zallako udalari eskabide honen inguruan niri dagozkidan administrazio-egintza guztiak honako bitartekoaz komunikatzeko, dokumentazioa elkar-trukatze eta jakinarazpenak bidaltzeko, horrek balio fede-emaile eta frogatzaile osoa izanik.

Autorizo al Ayuntamiento de Zalla al uso del medio siguiente como canal de comunicación, intercambio de documentación y notificación con pleno valor fehaciente y probatorio de cuantos actos administrativos me afecten en relación a la presente solicitud.

Posta elektronikoa (Jakinarazpena hartu izanaren agiria bidali behar da)
Correo electrónico (Imprescindible realizar acuse de recibo)

Urriaren 1eko 39/2015 Legean (Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearena) eta indarrean dagoen gainerako legerian ezarritakoarekin bat etorriz, Zallako Udala Udalari BAIMENA EMATEN DIOT, eskaera hau dela eta:

Conforme a lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y demás legislación vigente, AUTORIZO al Ayuntamiento de Zalla, en relación con la presente solicitud:

Zallako Udalari BAIMENA EMATEN DIOT eskaera AUTORIZO al Ayuntamiento de Zalla **hau egiteko behar den informazioa beste** a solicitar a otras administraciones la **administrazio batzuei eska diezaien.** información necesaria relativa a la presente solicitud.

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN QUE SE ADJUNTA

NAN, egoitza baimena, AIZ edo pasaporte	DNI, permiso de residencia, NIE o pasaporte
Identifikazio Fiskalerako Zenbakia (IFZ) egiaztatzen duen txartela	Tarjeta acreditativa de Número de Identificación Fiscal (NIF)
2020ko irailan eta urrian autonomoen kuota ordaindu izanaren ziurtagiria. (Gaueko Aisialdi Lokalak eta III eta IVko establezimenduetan itxieraren baino lehego bi ak)	Recibo justificativo de haber procedido al pago de autónomos durante los meses de septiembre y octubre del 2020. (locales y actividades de ocio nocturno, bares y establecimientos de la categoría III y IV, de los dos meses previos al cierre obligado)

AURKEZTEKO EPEAK ETA MODUAK:

PLAZOS Y MODOS DE PRESENTACIÓN:

Eskaerak aurkezteko epea 10 egun baliodunekoa izango da, deialdi hau behin betiko onarpenatik aurrera zenbatzen hasita. Oro har, onuradunek honako hauetan eskatzen diren betekizunak bete beharko dituzte: Enkarterri Berri Zerbitzuak SLren dirulaguntzen prozeduretarako Jarraibide Orokorrak, Zallako Udalaren dirulaguntzen udal-ordenantza eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen araudia.

Las solicitudes podrán presentarse en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del día siguiente de la aprobación definitiva de la presente convocatoria. Con carácter general, los beneficiarios deberán reunir las condiciones exigidas en las Instrucciones Generales para los procedimientos de subvención de Enkarterri Berri Zerbitzuak S.L. Ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Zalla y por la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y Reglamento que lo desarrolla.

Telemakikoki/Telemáticamente: <https://sac.zalla.eus>

Posta elektronikoa/Correo electrónico: sac@zalla.eus

Posta arruntaren bidez: Posta bulegoetan, posta ziurtatu irekiaren bidez.

Por correo postal: En las oficinas de Correos mediante correo certificado abierto.

Informazio gehiagotarako deitu 010 (Zallatik) edo 946390001 (Zallatik kanpo)

Para más información llamar al 010 (desde Zalla) o al 946390001 (desde fuera de Zalla)

DATUEN BABESA	Tratamendua/ Tratamiento	PROTECCIÓN DE DATOS
Beren jarduera Zallan altan emanda duten ostalaritzaestablezimenduentzako dirulaguntzak esleitzeko premiazko deialdiaren oinarri arautzaileak hasiera batean onestea. Dirulaguntza horien xedea da 2020ko azaroaren 6ko 38/2020 Dekretutik eta 2020ko abuztuaren 19ko Agindutik eratorritako galera ekonomikoak arintzea; aipatutako dekretuaren eta aginduaren bidez, oraingo egoera epidemiologikoaren garapenari dagozkion prebentzio neurri espezifikoak ezarri ziren.		AYUDAS ECONÓMICAS DESTINADAS A ESTABLECIMIENTOS DEDICADOS AL ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA y SERVICIOS PROFESIONALES CUYA ACTIVIDAD ESTE DADA DE ALTA EN EL MUNICIPIO DE ZALLA, PARA PALIAR LAS SITUACIONES DERIVADAS DE LA EVOLUCIÓN DEL COVID-19, AÑO 2020
Zallako Udalak jakinarazten dizu zure datu pertsonalak tratatuko direla honako araudi hauekin bat etorruta: (EBren) 2016ko	Tratamenduaren arduraduna/Responsable	Ayuntamiento de Zalla, y le informa que serán tratados de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de

<p>apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (DBEO) eta abenduaren 5eko 3/2018 lege organikoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa. Betiere, interesdunaren legezko ordezkariaren baimena izanda tratatuko dira.</p>	<p>del tratamiento</p>	<p>2016 (RGPD) y de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD), con el consentimiento del representante legal del interesado.</p>
<p>Eskaera izapidetzea eta horri erantzutea, ezarritako administrazio prozeduraren arabera.</p> <p>Covid-19aren bilakaeraren ondoriozko egoerak arintzeko, euren jarduera zallan alta emanda duten txikizkako saltoki, ostalaritza-establezimendu eta zerbitzu profesionalentzako dirulaguntzak eskaerak izapidetzearen eta kudeatzearen gaineko zerbitzua ematea, Udal eskumenen esparruan, helburu historiko, estatistiko edo zientifikoetarako tratatzeari eragozpenik jarri gabe, aplikatu daitezkeen legeriaren arabera.</p>	<p>Helburua/Finalidad</p>	<p>Tramitación de la solicitud y darle respuesta, conforme al procedimiento administrativo establecido.</p> <p>Prestar servicios de tramitación y gestión, que procedan en el ámbito de las competencias del Ayuntamiento, en relación con el procedimiento de ayudas económicas destinadas a establecimientos dedicados al comercio minorista, establecimientos de hostelería y servicios profesionales cuya actividad este dada de alta en el municipio de zalla, para paliar las situaciones derivadas de la evolución del covid-19, año 2020, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable.</p>
<p>Emandako datuak administrazio publikoen eskura dauden xedapenetan legez ezarritako epeetan gordeko dira, tratamenduaren ondorioz sortutako balizko erantzukizunei arreta emateko eta beti gordetzeko eta erreserbatzeko betebeharra beteta.</p>	<p>Kontserbazioa/Conservación</p>	<p>Los datos proporcionados se conservarán durante los plazos legalmente previstos en las disposiciones aplicables a disposición de las Administraciones Públicas, para la atención de las posibles responsabilidades nacidas del tratamiento y siempre bajo el deber de secreto y reserva.</p>
<p>Datuak tratatzeko legitimazioa zuri eskatzen zaizun eta eskaera honekin batera entregatzen duzun baimen libre, argi, informatu eta agerian oinarritzen da, hori kentzeko aukera eragotzi gabe.</p>	<p>Tratamenduaren legitimazioa/Legitimación del tratamiento</p>	<p>La legitimación para el tratamiento de los datos está basado en el consentimiento libre, expreso, informado e inequívoco que se le solicita, sin perjuicio de la posible retirada del mismo.</p>
<p>Datuak eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinaraziko zaizkie.</p> <p>Beste entitate batzuei ere jakinaraziko zaizkie, zuzenean Udalak egiten ez dituen jarduerak egiteko. Jarduera horiek kontratu edo hitzarmen batean arautuko dira, eta horietan, datuak tratatzeko baldintzak ezarriko dira, araudia betetzen dela bermatzeko.</p>	<p>Hartzaileak/Destinatarios</p>	<p>Los datos se comunicarán al Administraciones Públicas con Competencias.</p> <p>Y a otras entidades para el ejercicio de actividades que no se realicen directamente por el Ayuntamiento y que vendrán reguladas en un contrato o convenio, en los que se establecerán las condiciones del tratamiento de datos para asegurar el cumplimiento de la normativa.</p>
<p>Nahi izanez gero, datu pertsonalak sartzeko, zuzentzeko, oposiziorako, ezeztatzeko, mugatzeko eta eramangarritasunerako (hala badagokio) eskubideak erabil ditzakezu, indarrean dagoen legerian ezarritakoaren arabera. Horretarako, jarri harremanetan ZALLAKO UDALAREN Idazkaritza Nagusiaren Zerbitzuarekin. Zallako Kosme Bibanko kalean dago, 2. zenbakian, PK 48860 (Bizkaia).</p> <p>Gainera, datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jar zaitezke, dpd-dbo@zalla.eus helbidera mezu elektronikoa bidalita. Eskaerak formulario elektronikoa bidez ere bete daitezke, https://www.zalla.org/protecciondedatos webgunean (Datuak Babesteko Eskubideak).</p> <p>Bestalde, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari aurkez diezaiokezu eskubideen tutoretza prozedura bat (http://www.avpd.euskadi.eus/), baita Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan ere (https://www.aepd.es/).</p>	<p>Eskubideak/Derechos</p>	<p>Si lo desea, Vd. podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, oposición, cancelación, limitación y portabilidad (si procediesen) de los datos personales, según lo establecido en la legislación vigente, dirigiéndose al Servicio Secretaría General del AYUNTAMIENTO DE ZALLA, sito en la calle Kosme Bibanko nº. 2 de Zalla, C.P. 48860 (Bizkaia).</p> <p>Así como contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, mediante correo electrónico a la dirección: dpd-dbo@zalla.eus. También para ello disponen de solicitudes a través del formulario electrónico disponible en https://www.zalla.org/protecciondedatos (Derechos de Protección de Datos).</p> <p>Por otra parte, le informamos que usted puede ejercitar un procedimiento de tutela de derechos ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (http://www.avpd.euskadi.eus/) y la Agencia Española de Protección de Datos (https://www.aepd.es/).</p>